



大阪日米協会

JAPAN - AMERICA
SOCIETY OF OSAKA

News Letter

Vol.45

大阪日米協会 Japan-America Society of Osaka

〒573-1132 大阪府枚方市招堤田近 1 丁目 9 番地 ホソカワミクロン株式会社内
c/o HOSOKAWA MICRON CORPORATION 1-9 Shodaitajika, Hirakata-shi, Osaka, 573-1132, Japan
Tel:072-855-2480 Fax:072-855-2482
http://www.jaso-1946.com Email:jaso@hmc.hosokawa.com大阪日米協会
会長 細川 悦男

会長就任のご挨拶

伝統ある大阪日米協会の会長に就任するにあたり、ご挨拶を申し上げます。ご存知の通り米国と日本の友好関係は極めて深いものであります。今後も世界情勢は様々な変化を遂げて行くと思われませんが、我々の親密な関係はより深くより親密に進行していかなければなりませんし、また、そのような関係を実現できるようお互いに努力していく覚悟が必要となります。この大阪日米協会の今後の活動が、両国の関係を、より深く、より親密にしていく見本となるよう、皆様とともに努力してまいりたいと存じます。他国の文化や習慣を理解することは容易ではありませんが、我々大阪日米協会の活動がその距離を少しでも縮めることができるよう願っております。世界の歴史を見ますと東洋と西洋の間には言葉の違いや生活習慣の違いによって、色々な誤解や摩擦が絶え間なく起こり、異国人を恐れ、警戒してまいりました。しかしながら、現代に生きる我々は、誤解や警戒心を持つ前に、お互いの心を理解しようという気持ちを大事にして、親密な関係を創りあげ、それを保っていく努力を忘れないようにしなければならないと考えます。今後、大阪日米協会がますます進歩し、世界に誇れるような組織になりますよう、よりよい運営を心掛けて参りたいと存じます。非常に大きな責任を感じながら、両国のより良い関係を築きあげる使命を果たせるよう努力させていただきますので、皆様方の絶大なるご支援とご鞭撻を賜りますようよろしくお願い申し上げます。

Inaugural message from
the incoming presidentYoshio Hosokawa
President
Japan-America Society of Osaka

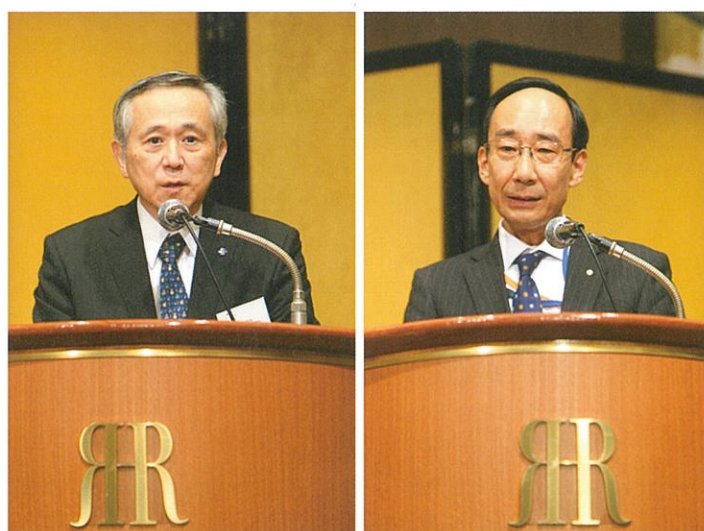
It is my pleasure to greet you upon my appointment this year to the position of President of the Japan-America Society of Osaka. As you know, the US-Japan enjoys a long lasting friendship based on mutual trust and respect. Even though the world situation is undergoing various changes, I believe our relationship with the US will continue to strengthen in the future. Both countries need to commit to the greater good for each other to make it happen. I will do my best together with you so that the future activities of the Japan-America Society of Osaka can become a model for solid relationship building. It is not easy for people to easily understand foreign cultures and customs, but I hope that we can work to further close the gap between our cultures. In the past, differences in language and lifestyle habits between the East and the West have caused many misunderstandings, constant friction, and fear of foreigners. However, today's environment, before such a thing happens, we would like to be mindful of trying to understand each other's hearts while we deepen and strengthen our relationships. I would like to inspire the Japan-America Society of Osaka to become an organization that is increasingly advanced and energized to build stronger relationships. I take this position and its responsibilities very seriously. To that end, I would like to ask for your tremendous support and encouragement moving forward.

イベントレポート Event Report

2019年度総会・懇親会

2019年7月26日(金)

2019年7月26日(金)にリーガロイヤルホテル大阪で開催された2019年度理事会、総会では、2018年度の行事・収支決算報告に引き続き、理事・役員・監事の改選が行われ、ホソカワミクロン株式会社 細川 悦男代表取締役社長が新しい会長に選出されました。総会後に行われた懇親会では、細川新会長による新体制発足の挨拶に引き続き、来賓を代表して、政府代表・特命全権大使 山本様からのご挨拶と乾杯のご発声で和やかにスタートし、日米の食材を用いたお食事を楽しみました。会員の皆様には総会決議書を追ってご送付申し上げます。



2019 Annual General Meeting and Reception

Friday, July 26, 2019

The Annual Directors' Meeting and General Meeting for the 2019 fiscal year were held at the RIHGA Royal Hotel. Following the reports on the finances and activities of 2018, Mr. Yoshio Hosokawa, President of HOSOKAWA MICRON CORPORATION was unanimously elected as the new JASO President. At the reception held afterwards, Mr. HOSOKAWA gave an inaugural speech about the new year, and the guest representative, and also Representative of the Government of Japan, Ambassador, Mr. Yamamoto, proposed a toast respectively. All guests enjoyed the food which the ingredients come from Japan and America. JASO members will receive a copy of the Annual General Meeting's proceedings.

イベントレポート Event Report

感謝祭パーティー

2018年11月20日(火)

2018年11月20日(火)ウェスティンホテル大阪にて、大阪日米協会と在日米商工会議所(ACCJ)共催による感謝祭パーティーを開催しました。在大阪神戸米商総領事館カレン・ケリー総領事、石川特命全権大使、総領事館公邸シェフ 岸元様をお迎えし、JASO・ACCJの会員をはじめ、JETメンバーや留学生など約160名の方にご参加いただきました。ザーカーACCJ副会頭、ケリー総領事、石川特命全権大使のご挨拶に続いて行われたターキーのカutting儀式では、昨年同様、公邸シェフの岸元様に取り仕切っていただき、パーティーは和やかにスタートいたしました。参加者の皆様は、ウェスティンホテル大阪様のシェフによるすばらしい感謝祭料理を堪能しながら、楽しいひと時を過ごされました。



Thanksgiving Day Dinner

Tuesday November 20, 2018

We held the ACCJ-JASO Thanksgiving Party at the Westin Hotel Osaka on November 20th, 2018. We welcomed Ms. Karen Kelley, US Consul General, Mr. Ishikawa, Japan Ambassador in charge of Kansai region, Mr. Kishimoto, US Consul General's Residential chef and Over 160 guests by ACCJ, JASO, and JET members. Following welcome speeches by ACCJ Vice President Mr. Zurcher, Ms. Karen Kelley and Mr. Ishikawa, we had a ceremonial turkey carving by Mr. Kishimoto. Everyone enjoyed the genuinely authentic Thanksgiving Dinner, exquisitely prepared by the Westin Osaka's Executive Chef and various drinks including American Bourbon and wines by Suntory Holdings Limited. We enjoyed the Thanksgiving Party with their families and friends.



2019 NEW YEAR'S RECEPTION

Japan - America Society of Osaka



2019 New Year's party

Friday January 18, 2019

More than 160 people including A-JET's member has attended to the 2019 New Year's Gala Party at RIHGA Royal Hotel. First, we held the annual Kagamibiraki ceremony led by Representative of Government of Japan, Ambassador for Kansai Region-Mr. Ishikawa, JASO President-Mr. Tateno, Vice President-Mr. Burt and Executive Director-Mr. Fukunaga, and followed the proposing a toast with Japanese Sake by Mr. Fukunaga. While everyone were having a great meal, we also enjoyed chatting with others. The high light of the party was the raffle draw, there are a variety of luxurious prizes donated by different companies and also from some members. The final grand prizes were the round trip air ticket for two persons from Osaka to Seattle, which was donated by Delta Airlines.



協賛

2019年新年パーティーにご協賛いただいた皆様 List of Donators for 2019 New Year's Party

皆様方の暖かなご厚意に心より感謝申し上げます。We graciously appreciate the generous support we have received.

全日本空輸株式会社
ALL NIPPON AIRWAYS CO., LTD.
朝日放送グループホールディングス株式会社
ASAHI BROADCASTING GROUP HOLDINGS CORPORATION
ダイキン工業株式会社
DAIKIN INDUSTRIES, LTD.
株式会社大広
DAIKO ADVERTISING INC.
デルタ航空会社
DELTA AIR LINES INC.
株式会社ダスキン
DUSKIN CO., LTD.
江崎グリコ株式会社
EZAKI GLICO CO., LTD.
ホソカワミクロン株式会社
HOSOKAWA MICRON CORPORATION
株式会社帝国ホテル
IMPERIAL HOTEL, OSAKA
稲畑産業株式会社
INABATA & CO., LTD.

株式会社モリタ
J. MORITA CORPORATION
一般社団法人大阪青年会議所
JUNIOR CHAMBER INTERNATIONAL OSAKA
関西テレビ放送株式会社
KANSAI TELEVISION CO., LTD.
近鉄グループホールディングス株式会社
KINTETSU GROUP HOLDINGS CO., LTD.
鴻池運輸株式会社
KONOIKE TRANSPORT CO., LTD.
株式会社毎日放送
MAINICHI BROADCASTING SYSTEM, INC.
ジュリアン・F.バート
MR. JULIAN F. BURT
医療法人オーク会
OAK CLINIC
学校法人大阪学院大学
OSAKA GAKUIN UNIVERSITY
パナソニック株式会社
PANASONIC CORPORATION

レンゴー株式会社
RENGO CO., LTD.
株式会社サクラクレパス
SAKURA COLOR PRODUCTS CORP.
サラヤ株式会社
SARAYA CO., LTD.
学校法人清風学園
SEIFU GAKUEN
サントリーホールディングス株式会社
SUNTORY HOLDINGS LIMITED
タカラベルモント株式会社
TAKARA BELMONT CORPORATION
武田薬品工業株式会社
TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED
株式会社竹中工務店
TAKENAKA CORPORATION
辰馬本家酒造株式会社
TATSUUMA-HONKE BREWING CO., LTD.
株式会社テールウィンコーポレーション
(ウェスティンホテル大阪)
TAILWIN CORPORATION (THE WESTIN OSAKA)

株式会社ロイヤルホテル
THE ROYAL HOTEL, LIMITED
産経新聞大阪本社
THE SANKEI SHIMBUN, OSAKA
東洋ナッツ食品株式会社
TOYO NUT CO., LTD.
株式会社ユニオン
UNION CORPORATION
駐大阪・神戸米商総領事館
U.S. CONSULATE GENERAL OSAKA-KOBE
合同会社ユー・エス・ジェイ
USJ LLC
八木通商株式会社
YAGI TSUSHO LIMITED

※アルファベット順、敬称略
In alphabetical order,
honourifics omitted

ウィリアム・F・ハガティ駐日米国大使歓迎レセプション 2019年2月25日(月)

2019年2月25日(月) 帝国ホテル大阪にて、在大阪・神戸総領事館のご協力のもと、「ウィリアム・F・ハガティ駐日米国大使の歓迎レセプション」を、在大阪・神戸総領事館総領事 カレン・ケリー様、大使首席補佐官シュメルザイス様をはじめ、JASO会員、大阪経済界の方々など約110名の皆様と開催致しました。第一部のハガティ大使の講演会では、大使がご訪問された企業のお話、関西・大阪の最先端科学分野のイノベーションに対する評価、関西とアメリカとのパートナーシップなどについての貴重なお話の後、皆様からの質疑応答へと続き、時間が足りない程、盛況でした。第二部の懇親会は、JASO立野会長の挨拶、ハガティ大使のご挨拶の後、伊藤忠商事株式会社 常務理事社長特命 深野弘行様の乾杯のご発声で和やかに開宴しました。ご参加された皆様は、帝国ホテル大阪の美味しいお料理を楽しみながら、ハガティ大使を囲んで楽しい時間を過ごされました。

Reception to Welcome William F. Hagerty, the US Ambassador

In 25th February 2019, there was the Welcome reception of the US Ambassador to Japan, Mr. William F. Hagerty in Imperial Hotel Osaka. With the support of Ms. Karen Kelley, the Consul General of the United States in Osaka-Kobe, Mr. Joseph Schmelzeis, the advisor of US Ambassador to Japan, there are around 110 participants including JASO members and members of the Osaka business community joined the event. At the beginning, Mr. Hagerty shared the talk about the companies which ambassador has been visited, and evaluate the innovation of the cutting-edge science in Kansai and Osaka, also about the partnership between Kansai and US. It did not have enough time to finish the question and answer session. The second part was the social gathering party, starting with the greeting speeches from the Chairman of JASO, Mr. Tateno and also Mr. Hagerty. Later on, Mr. Hiroyuki Fukano, the Executive Director of ITOCHU Corporation, started the party with a toast. All of the participants had a great time with Mr. Hagerty while enjoying the delicious food at the Imperial Hotel Osaka.

Monday, February 25, 2019



2019アーリントンカップ観戦

2019年4月13日(土)

今年は駐大阪・神戸米国総領事館 ケリー総領事をお迎えし、4月13日(土) JRA阪神競馬場の特別貴賓室にて、恒例行事となったアーリントンカップ観戦イベントを、総勢42名の皆様方と開催致しました。当日は、お天気にも恵まれ、貴賓室から見える芝生の緑と桜の花で、場内は春の陽気に包まれていました。午後1時半、ケリー総領事のご挨拶から始まり、JRA植田場長のご挨拶、JRA職員の方によるミニレクチャーの後、アーリントンカップまでの各レースを新聞やモニターを見ながら予想したり、パドックを訪れたり、皆様それぞれ楽しんでおられました。今年のアーリントンカップは、12番人気の伏兵・イベリスが鮮やかな逃げ切りで重賞初制覇、2着は7番人気のカテドラル、3着は11番人気のトオヤリトセイトで、1番人気のフォッサマグナは16着に敗れ大波乱となりました。レース後の懇親会では、一日の成果を披露し合いながら楽しい時間をすごされました。

Arlington Cup Horse Race

Saturday, April 13, 2019

On April 13th 2019, we welcome Ms Karen Kelley, the Consul General of US Consulate General Osaka, and held the annual event at the Arlington Horse Racing Cup. There were total 42 guests and watched the races from the VIP room at JRA Hanshin Race Track. The weather was blessed with full of green and cherry blossom. Our event commenced at 1:30 pm with the speech, giving by Consul General Ms. Kelley and the representative of JRA, Mr. Ueda. Then, we had the small lecture from the JRA staff. Some guests made a bet on the races, some checked and focused on the TV monitors, some studied their racing forms, and some guests visited the horses on the paddock. The "Arlington Cup" race was won by the horse "Iberisu", the second place was "Cathedral", and the 3rd place was "Toyaritoseito".

The most popular horse "Fossa Magna" was defeated and ranked end with 16th. At the end, we held the party and everyone was enjoy exchanging their day with drinks and snacks.



退任にあたって

2017年8月から2年間、会員の皆様のお世話になり、大阪日米協会会長の任期を大過なく無事に務めあげることが出来ましたことを、厚く御礼申し上げます。総会・懇親会、新年会や感謝祭、アーリントンカップ観戦など恒例行事に加え、「かれん・ケリー総領事歓迎レセプション」、そして大阪・神戸米国総領事館にお力添えをいただき開催しました「ウィリアム・F・ハガティ駐日米国大使歓迎レセプション」は、私とっても非常に心に残る素晴らしい思い出であり、日米間の揺るぎない強いパートナーシップを再確認しました。さまざま活動にご支援いただきました皆様に、感謝と御礼申し上げます。これからも当協会が日米の架け橋として、重要な役割を果たすこと期待しております。

大阪日米協会
前会長 立野 純三

Retirement Announcement

Junzo Tateno
Former President
Japan-America Society of Osaka,

Thank you to all the members and I am very grateful to serving you and the Japan-America Society of Osaka for two years since August 2017 as the President. With the regular events, such as General meetings, Social gathering event, New Year party, Thanksgiving festival and Arlington Cup, in addition, with the welcoming party for Ms. Karen Kelley, the Consul General and the Welcoming event for Mr. William F. Hagerty, which supported by US Consulate General in Osaka-Kobe. These are all very memorable memories for me and once again feeling the stable and strong partnership between Japan and the United States. I would like to thank everyone who supported my activities. Last but not least, I hope the association will continue to play an important role as a bridge between Japan and the United States.

大阪日米協会 役員・理事 Officers and Directors of JASO

会長 President

細川 悦男 Yoshio Hosokawa

第一副会長 Senior Vice President

吉川 秀隆 Hidetaka Yoshikawa

副会長 Vice Presidents

ジュリアンF.バート Julian F. Burt

黒田 雅史 Masashi Kuroda

常任理事 Executive Director

福永 勝也 Katsuya Fukunaga

監事 Auditors

林 安秀 Yasuhide Hayashi

仲元 紹 Sho Nakamoto

理事 Directors

江崎 勝久 Katsuhisa Ezaki

古市 尚 Hisashi Furuichi

本荘 武宏 Takehiro Honjo

井上 礼之 Noriyuki Inoue

蔭山 秀一 Shuichi Kageyama

嘉納 修治 Shuji Kanoh

大股 昌俊 Masatoshi Kimata

北村 寛治 Kanji Kitamura

北野 登己郎 Tomio Kitano

鴻池 一季 Kazusue Konoike

黒田 章裕 Akihiro Kuroda

松下 正幸 Masayuki Matsushita

森 輝彦 Teruhiko Mori

西村 貞一 Teiichi Nishimura

大林 剛郎 Takeo Obayashi

沖中 進 Susumu Okinaka

千 玄室 Genshitsu Sen

竹中 統一 Toichi Takenaka

玉越 良介 Ryosuke Tamakoshi

田中 尚宏 Naohiro Tanaka

田嶋 英雄 Hideo Tashima

立野 純三 Junzo Tateno

辰馬 清 Kiyoshi Tatsuumu

鳥井 信吾 Shingo Torii

銭高 一善 Kazuyoshi Zenitaka

*アルファベット順、敬称略
In alphabetical order, honorifics omitted



米国流の価値観と楽しい大阪日米協会 (JASO) での交流

山崎 宏之さん(大阪市)

私の入会は1994年3月23日で会員歴25年です。基本的には元々エンジニアなので、英文論文を書いたり国際会議で講演するのが常です。工学はoriginalityとusefulnessが第一で、特に前者を担保するには英文論文の発表が必須です。工学分野の博士号も原則、著名な国際学会誌に連続的にハーモニーを成して論文投稿・審査・受理されないと貰えません。依って、工学関係者は大学院生の頃から米国IEEE等の論文誌や国際会議での発表を目指します。米国流の価値観、the way of thinkingが分からないと、個人的にも企業のにも存立・成功は不可です。JASOでは「アールントンカップ競馬観戦」「感謝祭パーティー」等の多彩な行事が開催され、参加させて頂くと、所謂「インスタ映え」する写真も撮れて、友人達に元気な姿を見せるのも楽しみの一つです。行事での交流の中で様々なビジネスシーン・着想を得ることもあります。最近Facebook等で簡単に友達になれますので、一々名刺の交換は不要です。一方、ネット上で名前が見付けられない人は存在が無いと同じで、その後が続かない傾向はますます強くなると思います。

Exchange the values from American and the pleasant Japan-America Society Of Osaka (JASO)

Hiroaki Yamazaki (Osaka City)

I joined the membership since March 23, 1994, mean 25 years' experience. Basically, I am an engineer, and I usually use English to write my papers and give lectures at the international conferences. Engineering is firstly in originality and usefulness, and in particular, the presentation for English-language papers is essential to secure the original idea. Same as doctoral degrees, cannot receive the title without continuous submitting, reviewing, and accepting from the well-known international journals.

大阪・神戸米国総領事館カレン・ケリー総領事と共に。▶

With Ms. Karen Kelley, Consul General from US Consulate General of Osaka and Kobe.

Therefore, engineering aim to present the journals on the US IEEE or others and international conferences from the graduate students. If you don't understand the value and the way of American thinking, you will not be able to exist or succeed, either personally or corporately. At JASO, various events such as "Arlington Horse Racing Cup" and "Thanksgiving Party" have been held, and when you participate, photos are also taken on Instagram and it is pleasure to show the happiness and cheerful face to friends. You may get various business seeds and ideas during exchanges in the events, but recently you can easily make friends on Facebook etc., so it is unnecessary to exchange business cards one by one. On the other hand, I think people who cannot find on the Internet are the same as having no existence, and will no longer to continue.



新入会員 New Members

法人会員 Corporate Members

久武正明建築設計事務所株式会社
MASAAKI HISATAKE ARCHITECTS INC.
株式会社イチネンホールディングス
ICHINEN HOLDINGS CO.,LTD

個人会員 Individual Members

ウィリアム フォラン William Foran
福本 アユ子 Ayuko Fukumoto
後藤 逸文 Itsufumi Gotoh
村上 政俊 Masatoshi Murakami
大西 翔 Sho Onishi
高瀬 悦子 Etsuko Takase

家族会員 Family Members

ケイ フォラン Kei Foran
長瀬 綾乃 Ayano Nagase

米国人学生会員 American Student

ケイト ナカサト Kate Nakasato
ナミエ ウィルソン Namie Wilson

A-JET会員 A-jet Members

マニング コー Manning Coe

*アルファベット順、敬称略
In alphabetical order,
honorifics omitted

事務局移転のお知らせ New executive office

ホソカワミクロン株式会社内
〒573-1132 大阪府枚方市招提田近1丁目9番地
TEL:072-855-2480 FAX:072-855-2482
Email:jaso@hmc.hosokawa.com

事務局長 : 神谷 昌良
事務局次長 : 今井 祥司 事務局員 : 福西 冬子

c/o HOSOKAWA MICRON CORPORATION
1-9 Shodaitajika, Hirakata-shi, Osaka, 573-1132, Japan
TEL:072-855-2480 FAX:072-855-2482
Email:jaso@hmc.hosokawa.com

Secretary General : Mr. Masayoshi Kamiya
Deputy Secretary General : Mr. Shoji Imai Administrator : Ms. Fuyuko Fukunishi

JASO イベントのお知らせ JASO Event Information

11月20日(水) Wednesday, Nov. 20, 2019	感謝祭パーティー (在日米国商工会議所共催) Thanksgiving Party Co-hosted with ACCJ
2020年1月17日(金) Friday, Jan. 17, 2020	新年パーティー New Year's Reception
2020年4月予定 April, 2020 (TBD)	アールントンカップ観戦 Arlington Cup Horse Race

詳細は、決まり次第ホームページへアップしますので
ご覧ください。

We will post the event information on our website soon.
Please check it out.
JASO homepage : www.jaso-1946.com

皆様のご参加をお待ちしています!
We look forward to your participation!

編集後記 Editor's column

7月末より事務局を引き継ぐことになりましたホソカワミクロン(株)のスタッフです。元号も『平成』から『令和』に変わり、気持ちを新たに前事務局の細やかなサポートを受け、これまで引き継がれてきた伝統と新たな息吹の融合を図ります。そして、日米協会の更なる発展を目指して、協会運営を進めてまいりたいと考えております。これからの2年間、皆様方のご支援、ご鞭撻のほど宜しくお願い申し上げます。

We are the staff members of HOSOKAWA MICRON CORPORATION and will take over the work of the JASO executive offices at the end of July. The Era name was recently changed from "HEISEI" to "REIWA" and we are very pleased to make a fresh start as well. Appreciating the sincere support from JASO's former executive office members, we will blend the long-lasting traditions with a breath of fresh air to create a new and energetic environment. Furthermore, we will make every effort for the smooth and seamless operation of the organization, aiming for the further development of JASO. We sincerely appreciate your kind encouragement and support during the coming 2 years. With sincere gratitude.

Photos by Shinya Nagatomi / 永富 慎也